RAPPORT D'ACTIVITÉS 2009

Fondation suisse pour l'architecture du paysage SLA
Institut pour l'histoire et la théorie de l'architecture du paysage GTLA

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 1 25.05.2010 15:32:11

SLA Fondation suisse pour l'architecture du paysage

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 2 25.05.2010 15:32:11

50 ans après la première exposition suisse d'horticulture G 59 à Zurich, la Fondation suisse pour l'architecture du paysage (SLA, Schweizerische Stiftung für Landschaftsarchitektur) a pu présenter une exposition intéressante en collaboration avec la curatrice et ancienne Directrice des Archives pour l'architecture paysagère suisse, Dr. Annemarie Bucher. L'exposition présentait des illustrations et des plans encore à peine connus. Cette manifestation – complétée par une exposition d'affiches dans le passage de Stadelhofen à Zurich – devait remettre l'exposition G 59 en mémoire et engager la discussion sur cette étape importante de l'histoire des jardins en Suisse. Une autre exposition très remarquée sur le «Jardin du poète» de Ernst Cramer a eu lieu en collaboration avec le forum d'architecture de Zurich. Aujourd'hui encore, l'œuvre de ce paysagiste n'a rien perdu de sa radicalité créative. Outre les expositions, la revue spécialisée anthos a consacré un numéo spécial sur la G 59, richement illustré par des images de nos Archives. La SLA a pu apporter cette importante contribution publique grâce à l'engagement essentiel de notre Directrice des Archives Beatrice Nater. L'important écho rencontré confirme notre position : la SLA doit continuer à montrer ses Archives au public lorsque l'actualité le permet, et peut ainsi démontrer leur valeur immédiate.

Le Conseil de Fondation a accueilli trois nouveaux membres en 2009. Nous avons gagné une spécialiste en la personne de Brigitte Frei-Heitz, Directrice du Service cantonal des monuments historiques de Bâle Campagne. Elle assumera pour la SLA des fonctions importantes de communication grâce à ses contacts avec les autorités et les organes spécialisés. En choisissant le Dr. Johannes Stoffler, le Conseil renforce son étroite collaboration avec l'EPF de Zurich. Il favorise l'exploitation des Archives à des fins scientifiques par ses activités de recherche et d'enseignement au sein de l'Institut pour l'architecture du paysage à l'EPFZ. Quant à Heike Oldörp, Directrice de planification au Service des parcs et promenades de la ville de Bâle, elle désire encourager les relations publiques ainsi que la collaboration avec les Hautes écoles par son engagement au sein du Conseil. Le Conseil de Fondation devrait encore être complété par un représentant de renom du secteur de l'économie.

Grâce à un contrôle budgétaire strict, nous avons pu clôturer l'année 2009 avec un léger excédent. Mais cela ne doit pas dissimuler le fait que la SLA manque toujours de moyens financiers pour la protection à moyen et long terme des Archives et pour leur traitement dans les règles de l'art. Grâce à une nouvelle contribution généreuse du Dr. Stephen Zuellig de Rapperswil-Jona, nous avons pu présenter un bilan équilibré pour 2009. La manifestation sur l'exposition G 59 a montré que la SLA peut tout à fait bénéficier de rentrées d'argent grâce aux projets. Mais l'investissement est énorme et ne génère pas directement plus de moyens disponibles. Cet argent s'écoule en majeure partie dans les projets en question. Ces prochaines années également, nous ferons particulièrement attention à tenir un budget réaliste et un bilan annuel équilibré.

Par leur engagement bénévole, les membres du Conseil de Fondation et de la direction apportent leur contribution au développement continu des fonds d'archives uniques en Europe. Avec Beatrice Nater, la SLA peut compter sur une représentante passionnée de nos Archives.

Un très grand merci !

Ingo Golz, Président du Conseil de Fondation

Cette année, mon travail a été essentiellement marqué par l'exposition consacrée au 50ème anniversaire de la première exposition suisse d'horticulture en 1959 à Zurich. L'organisation et la réalisation de cette exposition à la Haute école de Rapperswil a représenté un grand défi pour moi. Mettre sur pied une exposition et se procurer les moyens financiers nécessaires, ce n'est pas tout simple. Les préparatifs m'ont occupée pendant des semaines et je ne m'y attendais pas. J'ai reçu un soutien généreux à cette occasion. De plus, la recherche de sponsors s'est révélée particulièrement fructueuse. La joie était donc grande le 24 avril, lorsque de nombreux invités sont venus au vernissage et que l'exposition a rencontré un large écho médiatique.

Cette expérience a montré que le fait de rendre les Archives accessibles, par exemple sous forme d'expositions, est la manière la plus efficace d'éveiller l'intérêt d'un large public pour la culture horticole en Suisse. Elle a aussi encouragé le Conseil de Fondation à donner désormais un poids plus important aux relations publiques. C'est la raison pour laquelle ma demande de soutien financier pour une formation continue de chargée de culture a été approuvée par le Conseil de Fondation. Le public devrait avoir de plus en plus accès aux Archives grâce aux visites guidées, aux cycles et aux expositions, mais cela implique aussi que les fonds doivent être continuellement traités. Ces perspectives me motivent à mettre en œuvre, en tant que future chargée de culture, les idées déjà soulevées. La création du réseau culturel a déjà commencé.

Beatrice Nater, Directrice des Archives

Ill. de droite : G 59, Belvoirpark, rive gauche © Habegger Maschinenfabrik AG, Thoune

Rapport d'activités 2009
SLA Fondation suisse pour l'architecture du paysage

Développement

Lorsque des donations nous sont remises, les conditions de départ – si et comment les archives sont enregistrées – se révèlent très différentes d'un cas à l'autre. Dans le but de garantir un traitement efficace des demandes et du stockage des pièces d'archive, il faudrait pouvoir archiver immédiatement la donation effectuée. C'est la raison pour laquelle une méthode de catalogage en trois étapes a été élaborée. La première étape comprend le «pré-archivage» : les pièces d'un fonds sont saisies par ordre alphabétique dans un tableau Excel, classées, emballées dans du papier exempt d'acide et étiquetées. La compatibilité des données devrait ainsi être garantie, et la meilleure base de travail possible créée pour l'archivage principal. La deuxième étape est celle de l'«archivage principal», lors duquel chaque plan est catalogué par objet. Les données sont alors entrées dans la banque de données en utilisant les différents niveaux «Objet», «Dossier» et «Document» : le moindre plan reçoit une cote et est – si nécessaire – restauré. Et finalement a lieu l' «archivage final» : les plans sont scannés en externe et les documents numérisés mis en lien avec les objets.

L'archivage principal et l'archivage final sont des étapes très coûteuses, d'où la nécessité du pré-archivage.

Caroline Mattes, étudiante en Sciences de l'information à la Haute école de technique et d'économie de Coire (HTW), a profité d'un stage spécialisé de deux mois pour s'occuper des archives de l'architecte de jardin Erwin Bolli (1922-1973) de Schaffhouse, arrivées à Rapperswil en août 2008. Les plans ont été pré-archivés, et madame Mattes a établi une documentation complète des pièces d'archive. Un autre élément du stage était de faire un rapport sur le traitement des archives dans la newsletter de la SLA (voir newsletter 2.09). L'échange réciproque avec la Haute école de Coire, portant sur les connaissances théoriques spécialisées et le travail pratique dans les Archives, porte ses fruits : la SLA profite des informations de base élaborées de manière engagée et consciencieuse.

Quant à Monika Salzani, elle travaille à temps partiel au catalogage des plans. Le travail qu'elle fournit continuellement en vue de la saisie des archives est infiniment précieux et facilite le traitement de nombreuses demandes.

Donations / Fonds provenant de successions

Si la «source bouillonne», c'est grâce aux deux membres du Conseil Bernd Schubert et Klaus Holzhausen. Leurs contacts avec des architectes du paysage de la génération plus âgée ont porté leurs fruits : une fois de plus, nous enregistrons de nouveaux arrivages, et d'autres donations ont été promises.

Hans Graf, sen., Bolligen/BE, architecte paysagiste. La donation comprend 100 objets (exclusivement des plans) datés de 1954 à 2005, pratiquement tous situés dans la région de Berne. Les plans en rouleaux ont été pré-archivés par la SLA.

Walter Nossek, Troinex/GE, architecte paysagiste. La donation s'est faite sans catalogue de l'œuvre et n'a pas encore pu être saisie ; son volume est estimé à environ 100 objets avec les documents qui vont avec. Il s'agit de l'une des rares donations de Suisse romande.

Adolf Engler, Bâle, architecte paysagiste (1904-1987). La donation rassemble des plans, des photos, des documents, des catalogues d'art et autres documents isolés à propos de Grün 80 ainsi que des magazines sur l'horticulture. Elle concerne les années 1939 à 1980 et a été remise à la SLA par la fondation «Gartenbaubibliothek» de Bâle.

Wolf Hunziker, Reinach/BL, architecte paysagiste. La donation de 109 objets (exclusivement des plans), a pu être rangée telle quelle dans les Archives grâce à un catalogue de l'œuvre pratique ; le pré-archivage pourra se faire plus tard.

Documentation ICOMOS

La documentation ICOMOS (saisie des listes des jardins historiques en Suisse) a été complétée par d'autres classeurs des cantons de Nidwald, du Tessin et de Soleure. C'est toujours Ignaz Sieber du bureau d'architecture du paysage Hager à Zurich qui est responsable de la direction du projet.

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 6 25.05.2010 15:32:12

Demandes

Cette année encore, les demandes des architectes paysagistes, des restaurateurs de monuments, des services d'horticulture, des doctorants, des étudiants, des journalistes et des historiens de l'art étaient nombreuses et de natures différentes. Les informations demandées touchaient à la planification de l'entretien et du développement, à l'aménagement des espaces verts, aux avis concernant la protection des monuments et aux données biographiques sur les architectes paysagistes. Les demandes concernaient également des expertises, des programmes de gestion et d'entretien de jardins et de parcs, mais aussi des illustrations et des plans pour les publications et l'enseignement dans la filière architecture du paysage de la Haute école de Rapperswil.

Utilisation des archives

Les Archives pour l'architecture paysagère suisse sont destinées avant tout à la recherche. L'accessibilité dépend de l'état d'avancement des travaux d'archivage en cours ainsi que de l'état de conservation des documents. Leur consultation ne se fait qu'après demande personnelle expliquant le motif des recherches. Il est indispensable de s'annoncer. Le temps de travail pour répondre aux demandes sera facturé conformément au tarif habituel. Les membres de la Société de soutien ont droit à un tarif préférentiel. La reproduction de documents tirés des Archives sera soumise à une taxe de droits d'auteur, fixée de cas en cas.

Bibliothèque

Les 3500 titres actuels de la bibliothèque de la SLA ont été intégrés au catalogue NEBIS. NEBIS est un réseau de bibliothèques et de centres d'information en Suisse qui rassemble environ 90 bibliothèques. La bibliothèque de la Fondation fait ainsi partie de la bibliothèque de la HSR, mais sa provenance est clairement indiquée. Le but est de faciliter l'accès des ouvrages de la Fondation aux chercheurs. Dans le courant de l'année 2010, des livres sélectionnés seront également mis à disposition pour des prêts.

Nous remercions chaleureusement la Directrice de la bibliothèque de la Haute école de Rapperswil, madame Elisabeth Müller, ainsi que son équipe pour leur importante collaboration. Ils ont intégré notre collaboratrice bénévole de longue date Erika Kienast dans la formation NEBIS et l'ont spécialement accompagnée. Un grand merci également à madame Kienast, qui s'est engagée avec passion et enthousiasme dans ce défi exigeant.

Livres (exemplaires justificatifs)

La liste des exemplaires justificatifs, qui contiennent des illustrations provenant des collections, montre que les Archives sont largement utilisées entre autres par les chercheurs, les architectes paysagistes praticiens, les administrations, mais aussi les étudiants.

Hölz Christoph (éd.) : *Weite Blicke, Landhäuser und Gärten am bayerischen Bodenseeufer*, avec des articles de Marigret Brass-Kästl et Sunna Gailhofer, illustré par Markus Traub, Berlin 2009.

L'architecture des villas et les jardins de la rive bavaroise du lac de Constance – nommée la «Riviera bavaroise» – n'ont été étudiés plus précisément qu'à partir des années 1980. Cette publication présente les 28 villas les plus importantes de la période entre 1840 et 1930 : l'une d'entre elles est la villa Elena, construite par l'architecte munichois Eugen Drollinger de 1891 à 1893, et dont Evariste Mertens (1846-1907) a conçu le jardin. Des photographies historiques et actuelles, un plan très beau et riche d'informations fait par Mertens et conservé aux archives de la SLA illustrent la description du jardin.

Stoffler, Johannes : *Lebendiges Gartenerbe, Leitfaden für die Besitzer historischer Gärten und Parks,* édité par le Service des monuments historiques de Bâle Campagne, Liestal 2009.

Ce travail est plus qu'un simple guide utile, clair et pratique destiné aux propriétaires de jardins historiques : il s'agit d'un livre fascinant, bien écrit et enrichi d'illustrations historiques et actuelles ainsi que par des citations stimulantes. Dans le chapitre «Ihr Garten: Erst kennenlernen, dann handeln» (Votre jardin : d'abord l'apprivoiser, ensuite s'en occuper), Johannes Stoffler analyse les voies qui permettent d'étudier l'histoire d'un jardin. Il donne un aperçu de différentes sources, et dans ce contexte, quelques photographies des bijoux des Archives de la SLA font leur apparition.

Hager, Guido : *Über Landschaftsarchitektur, Ostfildern 2009*.

Guido Hager retrace ses 25 ans de travail en tant qu'architecte paysagiste, sous la forme d'un «récit» et d'un «rapport pratique», comme il le souligne lui-même. Les projets de Hager Landschaftsarchitektur AG sont présentés en cinq chapitres. Le chapitre sur les parcs et les écoles s'intitule «Nichts beschönigen» (Ne rien enjoliver). Les idées d'introduction tournent autour de tradition(s) et de modèles, dont le «Jardin du Poète» de Ernst Cramer ne peut manquer de faire partie.

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 7 25.05.2010 15:32:12

Stadt Zürich, Grün Stadt Zürich (éd.) : *Gesellschaft zur Förderung des Blumenschmuckes in der Stadt Zürich*, Zürich 2009.

Grün Stadt Zürich a dédié une petite publication commémorative à la Société pour la promotion des arrangements floraux dans la ville de Zurich à l'occasion de son 70ème anniversaire. Deux événements mémorables de l'histoire de la société sont l'exposition nationale suisse de 1939 ainsi que l'exposition suisse d'horticulture G 59, illustrée par six photos provenant des Archives.

L'un des manuscrits suivants, non publiés, étudie la création architectonique du paysage lors de l'exposition nationale suisse de 1939 à Zurich, en particulier les jardins réalisés par les frères Mertens et le sculpteur Paul Speck autour du Kongresshaus. L'autre manuscrit est celui de Barbara Holzer, architecte paysagiste et auteure du livre *Friedhofsarchitektur, Bedeutende Werke von Willi Neukom*. Elle a examiné les nombreux plans et esquisses du Hardhof à Zurich, un terrain de sport et espace vert conçu entre 1977 et 1981 par Willi Neukom (1917-1983), conservés dans les Archives de la SLA ; c'est ainsi un hommage aux jardins historiques qui a vu le jour.

Lindsay, Kirstyn/Leuenberger, Ellen : *Landesausstellung Zürich 1939*: An Expression of Modernity: Landscape Architecture of the 1939 Landesausstellung and the Congress House Zurich, matière «Bauen im Bestand», avec le Prof. Dr. Uta Hassler dans la filière architecture à l'EPF de Zurich, semestre de printemps 2009.

Leuenberger, Ellen : *Kongresshaus Zürich, The Courtyard in the Congress House Zurich: The Original Design and the Potential for Future Reconstruction,* travail facultatif dans la matière «Bauen im Bestand», avec le Prof. Dr. Uta Hassler dans la filière architecture à l'EPF de Zurich, semestre de printemps 2009.

Barbara Holzer : *Grün- und Sportanlage Hardhof von Willi Neukom, Gartenhistorische Würdigung*, à la demande de Grün Stadt Zürich, Zurich 2009.

Communication culturelle

Le projet «Archivfenster» (fenêtre sur les Archives) a vu le jour sous forme d'archive portable miniature en vue de la formation continue de chargée de culture et devrait à l'avenir représenter les Archives de la SLA lors des événements publics, comme les congrès, les expositions ou autres manifestations en rapport avec la discipline architecture du paysage. La première sera célébrée au Rapperswiler Tag 2010 (30 avril), la journée professionnelle de la Haute école de Rapperswil.

L'«Archivfenster» est constituée d'une vitrine verticale avec douze petits compartiments dans lesquels est exposé un patrimoine culturel varié spécifique aux Archives, d'une table vitrine pour la présentation des plans (reproductions) ainsi que d'un stand d'information SLA original.

D'une part, l'«Archivfenster» mettra en avant la Fondation et les Archives, et d'autre part, elle devrait permettre de gagner de nouveaux membres de soutien lors de ces événements. Il est donc important que la Directrice des Archives ou une autre personne proche de la Fondation et des Archives soit présente en personne et se tienne personnellement à disposition pour donner des explications.

Newsletter

La lettre d'information fait très bien ses preuves en tant que moyen actuel d'information. Elle est envoyée sous forme électronique ou papier au printemps et en automne. L'exposition de la G 59, par exemple, a ainsi pu être présentée à un public nombreux et intéressé dans la newsletter 1.09, ce qui a peut-être aussi contribué à son grand succès. En outre, la newletter offre la possibilité d'informer en continu sur l'état actuel des donations et sur les travaux d'archives en cours.

La Fondation remercie Peter Wullschleger, le Directeur de la Fédération suisse des architectes paysagistes FSAP, pour la bonne collaboration et la création de la newsletter.

Expositions

Un événement important de 2009, c'était l'exposition de la G 59 : le Président du Conseil de Fondation Ingo Golz se consacre en détail à ce thème dans sa rétrospective de l'année écoulée.

Enseignement spécialisé dans les Archives

Dans le but de compléter de façon judicieuse leurs connaissances dans le domaine de l'horticulture et de la planification, des étudiants d'une nouvelle filière de l'Institut environnement et ressources naturelles (IUNR) de la Haute école zurichoise des sciences appliquées à Wädenswil ont visité les Archives. Fabian Beyeler, professeur à l'IUNR, a fait la remarque suivante à ce propos : «L'enseignement d'une décade de l'histoire des jardins ou d'un autre thème de l'architecture paysagère suisse à l'aide de documents originaux représente une valeur unique pour l'apprentissage, la recherche et le développement, mais aussi pour tous les professionnels et les amateurs des 'branches vertes'». Les participants ont

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 8 25.05.2010 15:32:12

été impressionnés par la quantité de plans soigneusement conservés et par toutes les informations qu'ils contenaient.

Prix SLA pour les étudiants de dipôme de la HSR

Jan Stadelmann a reçu le prix SLA de CHF 500.- pour son travail de Bachelor intitulé «Zwischen_Stadt_Park». Il présente un plan novateur pour le parc de la ville Grosse Weiherwiese à Wil. Par sa proposition, Jan Stadelmann créé une nouvelle perception du paysage et des constructions. Il a senti les potentiels complexes de l'espace naturel et du paysage de Wil, les a interprété d'une nouvelle manière et les a mis en œuvre avec une créativité qui rend la dynamique des changements du paysage perceptible et observable pour les visiteurs du parc.

Conseil de fondation

Le Conseil de Fondation s'est réuni à deux occasions, en mai et en novembre, et la Direction a tenu quatre séances. Dans sa rétrospective de l'année écoulée, le Président du Conseil de Fondation Ingo Golz a largement parlé des affaires traitées, de sorte qu'aucune autre explication n'a été jugée utile. Le bilan et le compte d'exploitation sont désormais publiés dans le rapport d'activité.

Monsieur Roland Raderschall se retire de la Direction ; aucune démission du Conseil de Fondation n'est à signaler.

Projet SLA «Archivfenster» (fenêtre sur les Archives) 2010

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 9 25.05.2010 15:32:12

Charges

Compte d'exploitation

3000	Produit de l'utilisation des Archives	Fr.	576.00
3014	Produit de l'exposition G 59	Fr.	14'008.95
	Total du compte d'exploitation	Fr.	14'584.95

Charges d'exploitation

4000	Charges personnel	Fr.	10'283.70
4300	Transports	Fr.	1'547.80
4320	Assurances / Comptabilité / Frais bancaires	Fr.	4'575.75
4354	Forfait HSR/GTLA	Fr.	50'000.00
4360	Matériel pour l'exploitation des Archives	Fr.	5'978.90
4365	Copies / Impressions	Fr.	7'810.75
4376	Traitement des fonds d'archives	Fr.	9'852.50
4380	Exposition G 59, divers projets	Fr.	31'210.80
4384	Articles spécialisés	Fr.	930.00
4390	Comité	Fr.	197.50
	Total des charges d'exploitation	Fr.	122'387.70
	Sous-total des charges	Fr.	107'802.75
	Bénéfice net	Fr.	26'624.95
	Total des charges	Fr.	134'427.70

Produits

6100	Cotisations des membres du groupe promoteur	Fr.	32'000.00
6101	Cotisations des membres individuels de la société de soul	Fr.	19'129.85
6203	Don Züllig	Fr.	50'000.00
6209	Dons pour l'exposition G 59 et divers	Fr.	23'050.00
6212	Don de la FSAP pour le traitement du fonds Cramer	Fr.	10'000.00
6505	Produits des intérêts	Fr.	247.85
	Total produits d'exploitation	Fr.	134'427.70
	Total produits	Fr.	134'427.70

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 10 25.05.2010 15:32:12

Actif

100	Caisse / Compte postal	Fr.	425.35	Fr.	754.55
102	Avoir en banque	Fr.	220'269.81	Fr.	144'107.99
105	Débiteurs, impôt anticipé	Fr.	336.70	Fr.	189.97
109	Actif transitoire	Fr.	2'650.25	Fr.	2'650.25
10	Total de l'actif circulant	Fr.	223'682.11	Fr.	147'702.76
11	Total de l'actif immobilisé	Fr.	1'000.00	Fr.	1'000.00
	Total actif	Fr.	224'682.11	Fr.	148'702.76

Passif

200	Créditeurs	Fr.	61'066.80	Fr.	11'712.40
209	Passif transitoire	Fr.	1'550.00	Fr.	1'550.00
20	Total des fonds étrangers à court terme	Fr.	62'616.80	Fr.	13'262.40
2200	Capital	Fr.	198'664.66	Fr.	198'664.66
2300	Pertes et profits de l'année précédente	Fr.	63'224.30	Fr.	88'544.87
22	Total du capital propre	Fr.	135'440.36	Fr.	110'119.79
	Sous-total passif	Fr.	198'057.16	Fr.	123'382.19
	Bénéfice net	Fr.	26'624.95	Fr.	25'320.57
	Total Passif	Fr.	224'682.11	Fr.	148'702.76

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 11 25.05.2010 15:32:12

La Fondation suisse pour l'architecture du paysage remercie chaleureusement pour toutes les contributions énumérées ci-dessous, qu'elles soient financières ou idéelles, qui soutiennent la pérennité des Archives.

Sponsors
Jardin Suisse (autrefois Verband Schweizer Gärtnermeister VSG), CHF 15'000.-
Fédération suisse des architectes paysagistes FSAP, CHF 7'000.-
Trutmann + Co., Regensdorf, CHF 2'000.-
Union Suisse des Services des Parcs et Promenades USSP, CHF 7'000.-
Patrimoine suisse, CHF 1'000.-
Fondation Alfred Richterich, Kastanienbaum, CHF 500.-
Eternit (Suisse) SA, Niederurnen, CHF 500.-
Spross Ga-La-Bau, Zurich, CHF 500.-
egli jona ag, création et entretien de jardins, Jona CHF 500.-
Bibliothèque du Centre d'enseignement professionnel de Lullier CEPL, Jussy-Lullier, CHF 300.-
SKK Landschaftsarchitekten AG, Wettingen, CHF 300.-

Un merci tout particulier au Dr. Stephen Zuellig de Rapperswil-Jona pour son don très généreux de CHF 50'000.-, ainsi qu'à la Haute école de technique de Rapperswil pour son hospitalité et son don également très généreux de CHF 20'000.-.

La fidélité des membres de soutien qui honorent leur contribution de membre est aussi tout à fait réjouissante.

Pour le rapport d'activité 2008, des dons généreux ont permis de couvrir la moitié des frais de production: Beglinger Gartenbau, CHF 200.- / Andrea Papst, CHF 100.- / Rotzler Krebs Partner architectes paysagistes, CHF 250.- / Heimatschutz Winterthur, CHF 100.- / Nicole Newmark, CHF 200.- / Ursula Schmocker-Willi, CHF 100.- / Schweingruber Zulauf architectes paysagistes, CHF 250.- / Bachmann + Rimensberger, CHF 100.- / Trutmann + Co fabrique de ciment, CHF 1'000.- / Klaus Woodtli soins arboricoles, CHF 100.- / Walter Merk, CHF 50.- / Marie-Jeanne Neuhaus, CHF 50.- / Gianni Biaggi, CHF 50.- / Max Läng, CHF 100.- / Catherine Waeber, CHF 100.-.

La ville de Rapperswil-Jona dispense la SLA de payer le loyer annuel de CHF 16'000.- pour sa succursale au Zeughaus.

Nous avons reçu CHF 650.- de dons sans affectation particulière de la part du bureau d'architecture paysagère 4d AG, Hans-Ulrich Cramer, Hans Dietmar Koeppel, Roland Raderschall et Sibylle Aubort Raderschall, Baumart AG et Peter Weber.

Le projet d'exposition consacrée au 50ème anniversaire de la G 59 a été formidablement soutenu, pas seulement de façon idéelle, mais aussi financièrement par une rentrée de CHF 14'000.-.

La restauration des fonds provenant de la succession de Ernst Cramer a suscité des dons généreux : CHF 10'000.- de la part de la Fédération suisse des architectes paysagistes FSAP ; CHF 3'000.- de la part du forum d'architecture de Zurich.

La collaboration avec les employés de l'entretien des bâtiments de la HSR vaut tout simplement de l'or ! Ils sont là quand on a besoin d'eux, ils sont dignes de confiance et particulièrement serviables.

Madame Monika Salzani et madame Erika Kienast sont devenues des collaboratrices indispensables pour la direction des Archives. Par leur travail précieux, elles contribuent essentiellement à rendre disponibles de manière toujours plus complète les données nécessaires pour les demandes aux Archives, ce qui représente un allègement important du travail.

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 12 25.05.2010 15:32:12

Conseil de fondation / Contact

Fondation suisse pour l'architecture du paysage SLA
Oberseestrasse 10 / Postfach 1475
CH- 8640 Rapperswil-Jona

Président : Ingo Golz, Ing. dipl. architecte paysagiste MLA FSAP, Zurich
Vice-président : Michael Jakob, Dr. phil., professeur en architecture du paysage, Conches (GE)
Trésorier : Christian Gubler, architecte paysagiste HTL, FSAP, Schaffhouse

Direction

Ingo Golz, Ing. dipl. architecte paysagiste MLA FSAP, Zurich
Christian Gubler, architecte paysagiste HTL, FSAP, Schaffhouse
Susanne Karn, Dr. Ing., Directrice de l'Institut GTLA, Rapperswil
Beatrice Nater, Directrice des Archives, Rapperswil

Membres du Conseil de Fondation

Klaus Holzhausen, architecte paysagiste FSAP, Lausanne
Urs Peter Kälin, Dr. iur. étude d'avocat, Zurich
Susanne Karn, Dr. Ing., Directrice de l'Institut GTLA, Rapperswil
Ueli Leuthold, architecte paysagiste HTL, Directeur, Oberrieden
Roland Raderschall, architecte paysagiste FSAP/SIA, Meilen
Bernd Schubert, Prof. em. en architecture du paysage à la HSR, Effretikon
Peter Wullschleger, architecte paysagiste FSAP, La Chaux-de-Fonds
Hans Peter Egli, Directeur administratif de la HSR, Rapperswil
Brigitte Frei-Heitz, historienne de l'art, Liestal
Johannes Stoffler, Dr. Ing. architecte paysagiste FSAP, Zurich
Heike Oldörp, Ing. dipl. architecte paysagiste, Bâle

Secrétariat

Beatrice Nater
Tél. 055/222 45 17 (direct) Fax 055/222 44 00 (demander Beatrice Nater)
landarchiv@hsr.ch / beatrice.nater@hsr.ch
www.sla.hsr.ch

Membres

Statut de membre

Devenez membre de la Société de soutien aux Archives pour l'architecture paysagère suisse.
En tant que membres, vous profiterez de réductions sur les taxes prélevées pour la consultation et l'utilisation des documents d'archives. Vous serez en outre tenus informés des activités de la Fondation suisse pour l'architecture du paysage (SLA).

Membre individuel CHF 100.-
Membre institutionnel CHF 100.-
Entreprises CHF 250.-
Sponsors : CHF 500.-, CHF 750.-, CHF 1000.-.
Les dons à partir de CHF 300.- seront mentionnés dans le rapport d'activité.

Vous trouverez le bulletin d'adhésion à l'adresse
www.gtla.hsr.ch/mitgliedschaft
ou vous pouvez le commander auprès de Beatrice Nater au 055/222 45 17 ou à landarchiv@hsr.ch.

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 13 25.05.2010 15:32:12

Ill. de droite : Entrée du séminaire d›institutrices Ber¬narda peu après son achèvement en 1958, photo provenant du fonds d›archives d›Ernst Cramer

Rapport d'activité 2009
GTLA Institut pour l'histoire et la théorie de l'architecture du paysage

En 2009 également, l'Institut GTLA a entrepris des recherches appliquées avec une équipe mixte de collaborateurs fixes et de partenaires externes en recherche et sur le terrain, ce qui s'est déjà révélé particulièrement fructueux l'année passée. La mise en place du domaine de recherche «Théorie de l'architecture du paysage» par l'architecte paysagiste Gabi Lerch a gagné du terrain, en complémentarité avec les deux domaines de compétence établis «Entretien des monuments de jardin» et «Art et culture des jardins des temps modernes» – j'ai moi-même la charge du premier, et l'historienne de l'art Julia Burbulla s'occupe du second. La Haute école de Rapperswil a permis d'établir une recherche théorique, planifiée depuis longtemps déjà, orientée vers des questionnements actuels et tournés vers la pratique au sein du GTLA, sous la forme d'un projet de l'Institut.

Deux projets centraux dans le domaine de l'entretien des jardins historiques ont été conclus à la fin de l'année 2009 : l'un des deux était le projet de recherche «Garden Memory Goes Public», soutenu par l'agence de la Confédération pour la promotion de l'innovation (CTI) et qui s'étendait sur trois ans. Un projet pilote qui consiste à développer un système d'information pour la transmission et la mise en réseau des connaissances sur la culture des jardins et l'entretien des monuments de jardin. L'autre projet est de constituer une liste rassemblant près de 100 objets et basée sur une banque de données, un produit de la «Documentation des jardins et espaces verts à valeur historique dans le canton de Zoug» ; la collaboration étroite avec le canton commanditaire de Zoug, l'architecte paysagiste Andrea Pabst et l'entreprise pour le développement de banques de données DEM devrait ouvrir la voie à d'autres documentations sur les jardins dans les offices cantonales et municipales.

La théorie de l'architecture du paysage, qui s'occupe de la toute récente architecture du paysage des 20ème et 21ème siècles et essaie d'améliorer le dialogue entre la théorie et la pratique par l'analyse critique et la réflexion de travaux liés à l'architectonique du paysage, se consacre en particulier au champ de recherche «Conception et réception de l'architecture du paysage urbain». Le but du projet 2009 de l'Institut, qui s'étend sur un an, était la préparation d'un projet de recherche interdisciplinaire et transculturel dans la mégalopole de Mexico, ainsi que la planification d'un congrès qui aura lieu au printemps 2010 dans le sens d'un bilan de compétences et pour donner un point de départ pour la suite de la recherche.

Les travaux de préparation complets sur le thème du classement et de l'évaluation chronologique des plantes historiques, des matériaux et des techniques de construction typiques dans les jardins bernois ont heureusement porté des fruits à la fin de l'année avec la proposition du CTI qui a rencontré beaucoup de succès : «Managing Historic Parks and Gardens».
L'année prochaine aussi, le site Web préparé par Clemens Bornhauser vous présentera de façon transparente et actuelle nos projets de recherche et de formation continue.

Je me réjouis des nouveaux défis et de ceux en cours pour 2010 !

Prof. Dr. Susanne Karn, Directrice de l'Institut GTLA

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 16 25.05.2010 15:32:13

Projet de recherche de la CTI : Garden Memory Goes Public

La commission pour la technologie et l'innovation CTI de la Confédération a soutenu le projet de l'Institut GTLA : développer une plate-forme d'information solide sur le thème de la culture des jardins et de l'entretien des monuments de jardin. Le projet a été réalisé par une équipe interdisciplinaire, sous la direction de Clemens Bornhauser. Le résultat du travail de recherche effectué entre 2006 et 2009 consiste, en plus d'un rapport final complet qui reflète le processus du projet, en une «version beta», ou version pilote, de la plate-forme planifiée, ainsi qu'en la mise en place d'un projet d'interconnexion avec les représentants suivants : canton de Zurich, canton de Soleure, Institut GTLA / Fondation SLA ainsi que ICOMOS. La version pilote est accessible sur le site Web du Garden Memory à l'adresse suivante http://www.gardenmemory.ch/1_2_produkt.html. Tous les éléments fondamentaux y sont disponibles, de sorte qu'il est possible d'effectuer des essais de recherche dans les différentes rubriques, comme par exemple «Archives, collections et enregistrements» ou «Littérature».

Des tentatives sont en cours dans le cadre d'un projet d'institut de la Haute école de Rapperswil pour muter la version pilote existante en une plate-forme publique. Pour ce faire, il faudrait établir un concept d'activité pour clarifier certaines questions ouvertes sur le contenu, la technique, la continuation et l'actualisation de la banque de données, ainsi que sur le développement de la mission de service public.

Projet de recherche de la CTI : Managing Historic Parks and Gardens

Le travail en perspective étudiera l'utilisation historique des plantes et des édifices dans les jardins de la fin du 19ème et du début du 20ème siècle, ainsi que leur enracinement dans l'histoire culturelle du canton de Berne. Le projet de recherche de la CTI est globalement ancré au sein des services des parcs et promenades, avec la participation des départements de l'horticulture, de l'entretien cantonal et municipal des monuments ainsi que de l'archéologie cantonale ; les autres participants au projet sont le bureau d'architecture du paysage SKK à Wettingen, l'architecte paysagiste Dr. Anita Drexel avec la fonction de partenaire de recherche, ainsi que la Fondation suisse ProSpecieRara. Le but est d'élaborer une plate-forme des connaissances avec trois modules : il sera possible de rentre témoignage sur la création spécifique, le caractère et la valeur culturelle des jardins dans les paysages horticoles tardifs du canton de Berne sur la base de recherches littéraires générales dans le domaine de l'art des jardins et de l'histoire de la culture dans des publications de langue allemande, et sur la base de la documentation sur les édifices et les plantations historiques découverts dans des espaces verts bernois.

Documentation des jardins et espaces verts à valeur historique dans le canton de Zoug

A la demande de l'office de l'aménagement du territoire et du patrimoine historique cantonal de Zoug, la saisie de la liste des jardins historiques de l'ICOMOS (International Council on Monuments and Sites) a été améliorée et encore développée en collaboration avec l'architecte paysagiste Andrea Pabst, qui a largement participé au recensement ICOMOS dans le canton de Zoug. Le but était d'établir une banque de données des jardins et des espaces verts à protéger, qui devrait servir de base argumentative pour les projets de construction et de planification dans le canton de Zoug. Outre l'inspection et la recherche dans les Archives et la littérature, les enquêtes auprès des experts et en particulier aussi celles – de grande envergure – auprès des propriétaires se sont révélées particulièrement importantes.

La banque de données, achevée à la fin de l'année, contient environ 100 objets. Pour les paysagistes et les espaces verts suivants, nous avons vu aboutir nos recherches dans les Archives de la SLA : Ernst Cramer (1898-1980) a aménagé par exemple l'Institut Menzingen, l'Eglise Bruder Klaus à Oberwil ainsi qu'un jardin privé à Zoug ; Walter Leder (1892-1985) a réalisé l'espace vert de l'école Städtli et un espace habitable en plein air au Guggiweg à Zoug ; les frères Mertens ont élaboré des propositions pour des jardins d'architecture représentatifs pour les villas Hammer et Solitude ; leur père Evariste Mertens (1846-1907) a marqué la création paysagiste dans le jardin de la villa Solitude et a élaboré les plans de l'espace vert de la rive du lac à Zoug. D'autres architectes de jardin célèbres, comme Theodor (1810-1883) et Otto Froebel (1844-1906), Adolf Vivell (1883-1959) et Russel Page (1906-1985) ont aussi travaillé dans le canton de Zoug et contribué à son riche paysage horticole.

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 17 25.05.2010 15:32:13

Congrès : L'architecture du paysage urbain – Dialogue entre théorie et pratique

Ce congrès exceptionnel s'est tenu dans le contexte du domaine de compétence en cours de création «Théorie de l'architecture du paysage», qui se consacre à l'architecture contemporaine du paysage et à l'espace libre public. Le but était d'améliorer le rapport, négligé aujourd'hui comme hier, entre les théoriciens et les praticiens, mais aussi entre les professionnels et le public, grâce à l'échange interdisciplinaire et au dialogue orienté vers le problème. Le travail de l'architecte paysagiste, sa mission sociale, doit être visible dans le sens où l'attention se porte sur des connaissances déjà acquises dans son domaine (dans ce cas, les sources provenant des Archives SLA sont aussi tout à fait pertinentes), comme dans d'autres disciplines apparentées. La production théorique indéfinie, qui sommeille dans les projets réalisés, est ainsi rendue accessible à un large cercle d'intéressés.

En confrontant les démarches théoriques et les exemples pratiques, le congrès devait permettre de discuter très radicalement d'une possible imprégnation de la théorie et de la pratique, mais aussi dans l'exemple concret d'utilisation Zurich-Nord.

Les conférencières et conférenciers étaient d'une part des théoriciens dans les domaines architecture du paysage, architecture, sciences de la culture et développement de la ville ; d'autre part, des praticiens des disciplines de planification (architecture du paysage, architecture, développement de la ville) ainsi que des représentants politiques et publics ont été invités. Idéalement, le public devait aussi être composé de scientifiques, de praticiens, d'étudiants ainsi que des usagers et des médias. Le congrès a eu lieu les 23-24 avril 2010.

Autres projets

- Projet de livre : Les sources sur la culture et l'art des jardins en Suisse dans les temps modernes, en deux volumes.

- Projet de recherche : L'espace libre dans la mégalopole – Le travail des architectes du paysage dans la ville de Mexico vers le tournant du millénaire (1985-2010).

Travaux de bachelor

En tant que professeure de théorie, de méthodes et d'histoire de l'architecture du paysage à la Haute école de technique de Rapperswil, Susanne Karn a donné des cours dans les domaines entretien des monuments de jardin, histoire de la culture des jardins, Urban Design ainsi que planification des espaces libres. Elle était également responsable de travaux de fin d'études dans la filière Bachelor en architecture du paysage. D'autres thèmes avec des questionnements sur l'entretien des monuments de jardin ont été traités en plus des travaux de planification des espaces libres.

Julia Janusch, par exemple, s'est penchée sur le remodelage du parc Goethe à Zeitz – un ancien espace vert de cimetière datant de 1552 qui a été transformé en un parc public au début du 20ème siècle. Pour la villa Liverzano, résidence de seigneur du 16ème / 17ème siècle et utilisée depuis 2008 pour les touristes, Tamara Scarpellini a complété des éléments historiques, comme par exemple l'antique jardin de devant, et les a intégrés dans le concept général d'un remodelage. Seraina Kuhn a élaboré un masterplan pour l'ancien complexe hôtelier de cure du Zugerberg, qui datait du 19ème siècle et qui est aujourd'hui utilisé par l'Institut Montana. Le projet d'espace libre Horburgpark de Lea Külling étudiait le seul grand espace vert du quartier industriel bâlois, situé à l'endroit où se trouvait Horburg-Gottesacker. Elle intègre en un nouveau contexte des éléments historiques de différentes époques, et dont on ne dispose plus que de manière fragmentée.

Le département architecture du paysage compose chaque année une brochure avec les travaux de Bachelor, qui peut être commandée auprès de la HSR Hochschule für Technik Rapperswil, Studiengang Landschaftsarchitektur, Oberseestrasse 10, Postfach 1475, 8640 Rapperswil, ainsi que par téléphone au 055/222 4925 ou par e-mail à barbara.mussotter@hsr.ch.

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 18 25.05.2010 15:32:13

Contact

Institut pour l'histoire et la théorie de l'architecture du paysage
(GTLA Institut für Geschichte und Theorie der Landschaftsarchitektur)
Haute école spécialisée de Rapperswil (HSR)
Oberseestrasse 10 / Postfach 1475
CH-8640 Rapperswil
Tél. 055/222 45 17 – Fax 055/222 44 00 (à l'attention de GTLA) – www.gtla.hsr.ch

Directrice de l'institut
Susanne Karn, Prof. Dr. Ing., architecte paysagiste
susanne.karn@hsr.ch
Tél. 055/222 49 67

Collaborateurs
Clemens Bornhauser, dipl. Ing. HES architecte paysagiste
clemens.bornhauser@hsr.ch
Tél. 055/222 45 29
Julia Burbulla, Dr. phil., historienne de l'art
julia.burbulla@hsr.ch
Tél. 079/289 24 04
Gabi Lerch, dipl. Ing. HES architecte paysagiste
gabi.lerch@hsr.ch
Tél. 055/222 45 27
Beatrice Nater, Directrice des Archives
beatrice.nater@hsr.ch
Tél. 055/222 45 17

Ce rapport d'activité rassemble des articles rédactionnels de :

SLA rapport d'activité
Beatrice Nater, Directrice des Archives
Ingo Golz, Président du Conseil de Fondation
Gabi Lerch : Livres (page 7,8)

GTLA rapport d'activité
Prof. Dr Susanne Karn, Directrice de l'Institut
Gabi Lerch, (page 17, 18)

SLA_09_Rapportdactivit_F.indd 20 25.05.2010 15:32:13